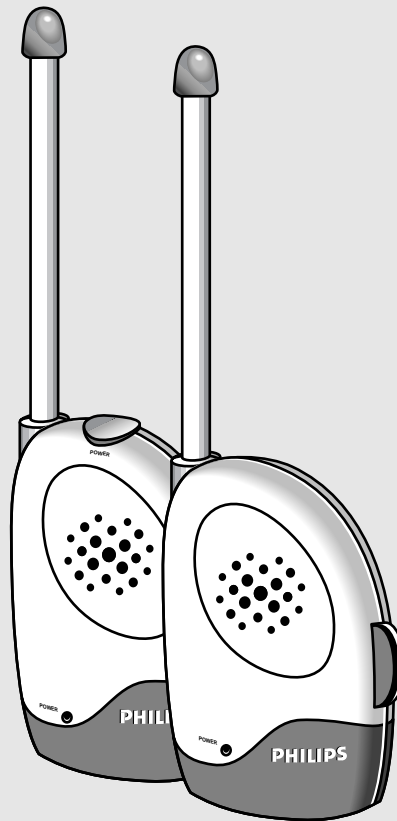


# ***SBC SC 360 – Babysitter***



*Instructions for use*  
*Mode d'emploi*  
*Instrucciones de manejo*  
*Istruzioni per l'uso*  
*Manual de utilização*

*Οδηγίες χρήσεως*  
*Bedienungsanleitung*  
*Gebruiksaanwijzing*  
*Bruksanvisning*  
*Käyttöohje*



# **PHILIPS**

## INDEX

**English** ..... page 4  
 Illustrations ..... 3  
 Technical specifications ..... 24

English

**Français** ..... page 6  
 Illustrations ..... 3  
 Spécifications techniques ..... 24

Français

**Español** ..... página 8  
 Ilustraciones ..... 3  
 Especificaciones técnicas ..... 24

Español

**Italiano** ..... pagina 10  
 Illustrazioni ..... 3  
 Specificazioni tecniche ..... 24

Italiano

**Português** ..... página 12  
 Ilustrações ..... 3  
 Especificações técnicas ..... 24

Português

**Ἑλληνικά** ..... σελίδα 14  
 ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ ..... 3  
 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ..... 24

Ἑλληνικά

**Deutsch** ..... Seite 16  
 Illustrationen ..... 3  
 Technische Daten ..... 24

Deutsch

**Nederlands** ..... pagina 18  
 Illustraties ..... 3  
 Technische gegevens ..... 24

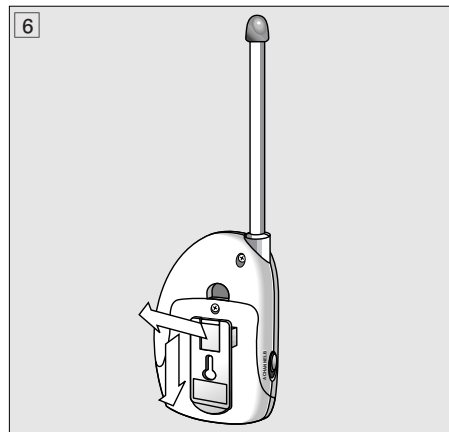
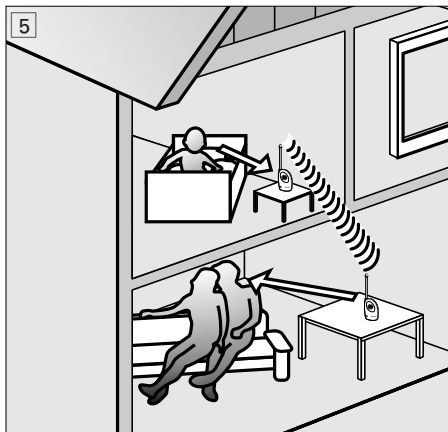
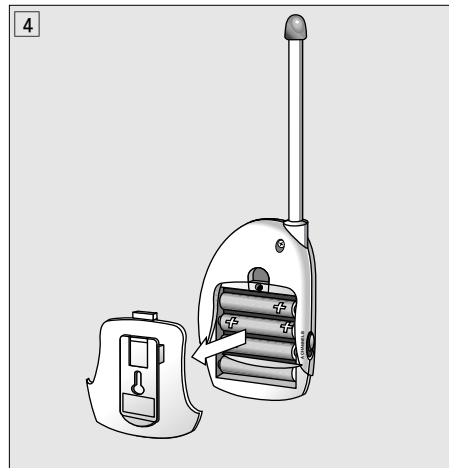
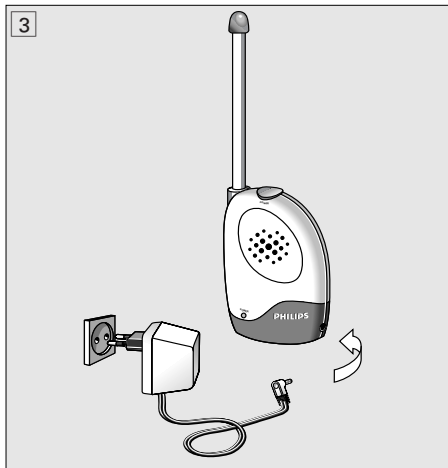
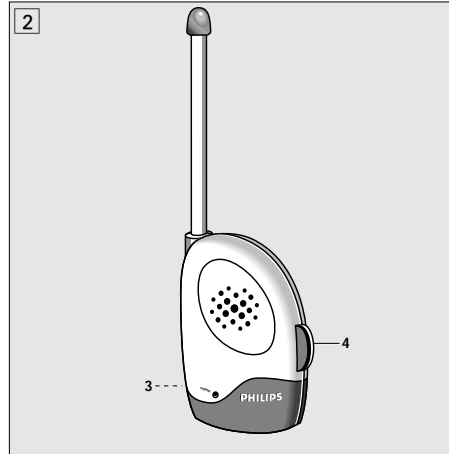
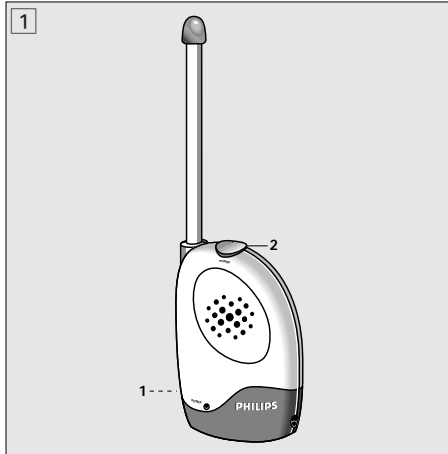
Nederlands

**Svenska** ..... sida 20  
 Illustrationer ..... 3  
 Tekniska Data ..... 24

Svenska

**Suomi** ..... sivu 22  
 Kuvat ..... 3  
 Tekniset tiedot ..... 24

Suomi



# 1. GENERAL

English

## CONTENTS

1. GENERAL .....	4
2. QUICK REFERENCE .....	4
3. POWER SUPPLY .....	4
4. OPERATION .....	5
TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	24
ILLUSTRATIONS .....	3

## INTRODUCTION

Congratulations! You have just purchased a truly cordless Babysitter (SBC SC360) that enables you to monitor your child from wherever you are in and around your house. The Babysitter has been tested to meet all necessary regulations and standards, and features a battery back-up option that guarantees operation at all times.

**Note:** While the Babysitter is intended as an aid, it is not a replacement for real parent supervision and should not be used as such.

## 2. QUICK REFERENCE

### QUICK REFERENCE

1. Connect the enclosed mains adapter to the 'baby unit' (transmitter) (**fig. 3**).
2. Install batteries (not enclosed) inside the 'parent unit' (receiver) as indicated in **fig. 4**.
3. Switch the transmitter on (**fig. 1.2**) and place it near the baby's bed.
4. Switch the receiver on to an acceptable sound level (**fig. 2.4**).
  - Every time sound is detected from or near the baby, it is transmitted to the parent's unit.
5. Adjust the sound level on the receiver as required.

## 3. POWER SUPPLY

### MAINS POWER SUPPLY

- Check that the mains voltage as indicated on the mains adapter corresponds to your local mains voltage. If it does not, consult your dealer or our service organisation.
- Connect the mains adapter to the transmitter as indicated in **fig. 3**.

### BATTERY POWER SUPPLY

(batteries not enclosed)

- Install batteries inside receiver as indicated in **fig. 4** for cordless receiver operation.
- The receiver can also be connected to a mains adaptor (optional Philips SBC 6650).

### Notes

- The receiver has a 'battery low' indication. If the batteries are low, the unit beeps and the red power LED starts flashing.
- Remove the batteries from the receiver when they are not going to be used for a long period of time.
- Only use PHILIPS LR6 POWERLIFE batteries.

## 4. OPERATION

### OPERATION (fig. 5)

#### Transmitter

- Make sure the mains power adapter is connected correctly.
- Place the transmitter near the baby's bed, making sure that the microphone is placed in the best position for picking up baby's sounds.

#### **IMPORTANT!**

*Make sure that the transmitter is always out of reach of the baby; never place the transmitter inside baby's bed or playpen!*

- Switch the transmitter on using the POWER switch (fig. 1.2).
  - The red POWER LED lights up.
  - If sound is picked up by the built-in microphone, the transmitter starts transmitting automatically. The transmission stops when no sound is picked up any more.

#### Receiver

- Make sure that batteries are installed correctly, or a mains adaptor is connected.
- Switch the receiver on to an acceptable sound level (fig. 2.4).
  - The red POWER LED lights up.
  - If a sound signal is received from the transmitter, it is heard via the built-in speaker.
- Adjust the sound level as required.

#### **Note**

*Do not place transmitter and receiver too close to each other while operating. Otherwise the units will start resonating (giving a high-pitch sound).*

#### **IMPORTANT!**

*Before using the Babysitter, check the sound transmission to ensure that both units function correctly. After this first check, sound transmission should be checked on a regular basis as follows:*

- Have an adult softly speak into the transmitter.
  - Sounds transmitted from the baby room should be heard clearly via the receiver in another room.

#### CHANNEL SELECTION

- The Babysitter can use 2 different channels for radio signal transmission. If sound reception is very poor, please try the other transmission channel as follows:
  - Move the channel selector on both units to the other channel (fig. 1.1 and fig. 2.3).

**Note:** *Always make sure the channel switches on both units are set to the same position. This ensures optimum reception.*

#### BELT-CLIP

When batteries are installed, the receiver can be used as a truly cordless product. The unit can be carried in and around the house, using the easy belt-clip. This clip can easily be attached to and removed from the receiver (fig. 6).

# 1. GENERALITES

## SOMMAIRE

1. GENERALITES.....	6
2. GUIDE D'UTILISATION.....	6
3. ALIMENTATION.....	6
4. FONCTIONNEMENT.....	7
FICHE TECHNIQUE.....	24
ILLUSTRATIONS.....	3

## INTRODUCTION

Félicitations! Vous venez d'acheter le Babysitter SBC SC360 sans fil qui vous permet de surveiller Bébé quel que soit l'endroit de la maison ou du jardin où vous vous trouviez. Cet appareil a été testé et approuvé pour répondre aux normes et réglementations en vigueur. Il est doté d'une option pile de secours qui garantit un fonctionnement ininterrompu.

**Remarque:** *Le Babysitter est seulement une aide à la surveillance parentale et non un remplacement. Il ne doit donc pas être utilisé sans surveillance réelle de la part des parents.*

# 2. GUIDE D'UTILISATION

## GUIDE D'UTILISATION

1. Reliez l'adaptateur secteur fourni à l'appareil pour bébé (transmetteur) (**fig. 3**).
2. Insérez les piles (non fournies) dans l'appareil pour les parents (récepteur) comme indiqué à **fig. 4**.
3. Mettez en marche le transmetteur (**fig. 1.2**) et posez-le près du lit de bébé.
4. Mettez en marche l'appareil pour les parents et réglez le niveau sonore (**fig. 2.4**).
  - Tout son détecté près du bébé ou émis par le bébé lui-même sera transmis à l'appareil des parents.
5. Réglez le niveau de volume sonore sur l'appareil des parents à votre convenance.

# 3. ALIMENTATION

## ALIMENTATION ELECTRIQUE

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'adaptateur électrique correspond à la tension locale. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur ou notre service après-vente.
- Reliez l'adaptateur au transmetteur comme indiqué à la **figure 3**.

## ALIMENTATION SUR PILES (piles non fournies)

- Insérez les piles dans l'appareil pour bébé comme indiqué à la **figure 4** pour un fonctionnement de l'appareil sans fil.
- Vous pouvez également relier le récepteur à un adaptateur secteur (*en option Philips SBC 6650*).

## Remarques:

- Le récepteur est doté d'un témoin d'usage des piles. Lorsque les piles sont usagées, l'appareil émet un bip sonore et le témoin lumineux rouge POWER se met à clignoter.
- Otez les piles du récepteur s'il doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
- Pour remplacer les piles, utilisez uniquement des piles d'origine PHILIPS LR6 POWERLIFE.

## 4. FONCTIONNEMENT

### FONCTIONNEMENT (fig. 5)

#### Appareil pour bébé

- Assurez-vous que l'adaptateur est correctement branché.
- Placez l'appareil de bébé près du lit de l'enfant et assurez-vous que le micro est bien placé pour enregistrer tous les sons du bébé.

#### **IMPORTANT!**

Assurez-vous que l'appareil est toujours hors de portée du bébé. Ne le placez jamais dans le lit du bébé ou dans son parc !

- Mettez en marche l'appareil de bébé en appuyant sur le bouton POWER (fig. 1.2).
- Le témoin lumineux rouge POWER s'allume.
- Si le micro incorporé capte un son, l'appareil le transmet automatiquement. La transmission s'arrête dès que le son n'est plus détecté.

#### Appareil pour les parents

- Assurez-vous que les piles sont correctement insérées, ou bien que l'adaptateur est branché.
- Mettez en marche l'appareil pour les parents et réglez le niveau sonore (fig. 2.4).
- Le témoin lumineux rouge POWER s'allume.
- Si l'appareil reçoit un signal sonore émis par l'appareil pour bébé, le son sera rendu par le haut-parleur intégré.
- Réglez le niveau de volume sonore à votre convenance.

#### **Remarques:**

Ne placez pas les deux appareils trop près l'un de l'autre. Autrement le transmetteur se mettra à résonner (à émettre des signaux sonores très aigus).

### **IMPORTANT!**

Avant d'utiliser le Babysitter, assurez-vous du bon fonctionnement des deux appareils en vérifiant la transmission des signaux sonores. Après ce premier contrôle, vérifiez régulièrement la transmission sonore de la façon suivante :

- Parlez doucement dans le micro de l'appareil pour bébé.
- Vérifiez si les sons sont transmis et clairement rendus par l'appareil pour les parents, situé dans une autre pièce.

### **SELECTION DES CANAUX**

- Le Babysitter utilise deux canaux pour la transmission des signaux radio. Si la réception des sons est trop faible, essayez alors l'autre canal de transmission en suivant les consignes décrites ci-dessous:
- Placez le sélecteur de canaux des deux appareils sur l'autre canal (fig. 1.1 et fig. 2.3).

**Remarque:** Assurez-vous que les sélecteurs des deux appareils sont toujours réglés sur le même canal pour garantir une réception optimale.

### **FIXATION A LA CEINTURE**

Lorsque les piles sont en place, l'appareil pour les parents peut assurer un fonctionnement sans fil. Vous pouvez porter l'appareil à la ceinture, dans la maison et dans le jardin. Le clip de fixation se fixe et se détache facilement de l'appareil pour les parents (fig. 6).

# 1. GENERAL

## CONTENIDO

1. GENERAL.....	8
2. REFERENCIA RÁPIDA .....	8
3. ALIMENTACIÓN DE POTENCIA .....	8
4. OPERACIÓN.....	9
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	24
ILUSTRACIONES .....	3

## INTRODUCCIÓN

¡Felicitaciones! Usted acaba de comprar un Babysitter verdaderamente inalámbrico (SBC SC360) que le permite supervisar a su bebé dondequiera que esté en la casa o sus alrededores. El Babysitter ha sido comprobado para asegurar que cumple con todas las reglas y normas necesarias, y ofrece una opción de pilas de respaldo, que garantiza el funcionamiento en toda momento.

**Nota:** El propósito del Babysitter es que funcione como ayudante. No debe usarse para reemplazar la propia supervisión parental.

Español

# 2. REFERENCIA RÁPIDA

## REFERENCIA RÁPIDA

1. Conecte el adaptador de alimentación de la red, que está incluido, a la 'unidad para el bebé' (transmisor) (**fig. 3**).
2. Instale las baterías dentro de la 'unidad para los padres' (receptor), como se indica en **fig. 4**.
3. Encienda el transmisor (**fig. 1.2**) y ubíquelo cerca de la cuna del bebé.
4. Encienda el receptor y ajústela a un nivel adecuado de sonido (**fig. 2.4**).
  - Cada vez que se detecte un sonido cerca del bebé, este se transmite al receptor.
5. Ajuste el nivel de sonido en el receptor como se requiera.

# 3. ALIMENTACIÓN DE POTENCIA

## ALIMENTACIÓN DE LA RED

- Verifique que la tensión de la red, como se indica en el adaptador de la red, corresponde con la tensión local de la red. Si no es así, consulte con su distribuidor o con nuestra organización de servicio.
- Conecte el adaptador de la red al transmisor, como se indica en **fig. 3**.

## SUMINISTRO DE POTENCIA DESDE

### BATERÍAS (las baterías no están incluidas)

- Instale las baterías dentro de la 'unidad para el bebé', como se indica en **fig. 4** para la operación inalámbrica de la 'unidad para el bebé'.
- El receptor puede ser conectado a un adaptador de la red (opcional Philips SBC 6650).

## Notas:

- El receptor está provisto de un indicador de 'baterías gastadas'. Cuando las baterías están casi gastadas, el indicador rojo POWER (potencia) comienza a parpadear.
- Quite las baterías del receptor cuando no se van a usar durante un largo período.
- Instale baterías PHILIPS LR6 POWERLIFE solamente.



## 4. OPERACIÓN

### OPERACIÓN (fig. 5)

#### 'Unidad para el bebé'

- Asegúrese de que el adaptador de la red esté correctamente conectado.
- Ubique la 'unidad para el bebé' cerca de la cuna del bebé, asegurándose de que el micrófono esté en la óptima posición para captar los sonidos del bebé.

#### **¡IMPORTANTE!**

*Asegúrese de que la 'unidad para el bebé' se encuentre siempre fuera del alcance del bebé; nunca ubique la 'unidad para el bebé' dentro de la cuna del bebé ni en su parque*

- Encienda la 'unidad para el bebé' usando el botón POWER (fig. 1.2).
- Se enciende el indicador rojo POWER (potencia).
- Si el micrófono incorporado capta un sonido, la 'unidad para el bebé' comienza automáticamente a transmitirlo. La transmisión se detiene cuando no se capta ningún sonido.

#### 'Unidad para los padres'

- Asegúrese de que la baterías estén correctamente instaladas, o que el adaptador de la red esté conectado.
- Encienda la 'unidad para los padres' y seleccione el nivel adecuado de volumen (fig. 2.4).
- Se enciende el indicador rojo POWER.
- Si se recibe la señal de un sonido desde la 'unidad para el bebé', ésta se escucha mediante el altavoz incorporado.
- Ajuste el nivel de sonido como se requiera.

#### **Notas:**

*No coloque la 'unidad para los padres' muy cerca a la 'unidad para el bebé' durante la operación. De lo contrario, la unidad comenzará a resonar (dando un sonido agudo).*

#### **¡IMPORTANTE!**

*Antes de usar el Babysitter, verifique la transmisión del sonido para asegurar que ambas unidades funcionan correctamente.*

*Después de esta primera verificación, se debe verificar el sonido regularmente, de la siguiente manera: Haga que un adulto hable suavemente a la 'unidad para el bebé'.*

*Los sonidos transmitidos desde el cuarto del bebé deben escucharse claramente mediante la 'unidad para los padres' en otra sala.*

### SELECCIÓN DE CANALES

- El Babysitter puede usar 2 canales diferentes para la transmisión de señales de radio. Si la recepción del sonido es muy pobre, por favor intente de usar el otro canal de transmisión de la siguiente manera:
  - Mueva el selector de canales en cada unidad al otro canal (fig. 1.1 y fig. 2.3).

**Nota:** *Asegúrese siempre de que los conmutadores de canal en cada unidad estén en la misma posición. Esto asegura la mejor recepción.*

### FIJACIÓN PARA LLEVARLO EN EL CINTURÓN

Cuando las baterías están instaladas, la 'unidad para los padres' puede usarse como un producto verdaderamente inalámbrico. La unidad puede llevarse dentro y alrededor de la casa, usando la fijación de cinturón. Esta fijación puede ser conectada a la 'unidad para los padres' y desconectada de ella con facilidad (fig. 6).

# 1. INFORMAZIONI GENERALI

## INDICE

1. INFORMAZIONI GENERALI .....	8
2. RIFERIMENTO VELOCE .....	8
3. ALIMENTAZIONE .....	8
4. FUNZIONAMENTO.....	9
SPECIFICHE TECNICHE.....	24
ILLUSTRAZIONI.....	3

## INTRODUZIONE

Complimenti! Avete appena acquistato un autentico Babysitter senza filo (SBC SC360) che vi permette di controllare vostro figlio ovunque voi siate sia dentro che nei pressi della casa. Il Babysitter è stato collaudato per soddisfare tutte le norme e gli standard necessari, e presenta un'opzione con funzionamento d'emergenza a batterie che ne garantisce il funzionamento in ogni momento.

**Nota:** Il Babysitter è stato concepito come un aiuto, non è un sostituto per il vero controllo da parte dei genitori e non deve venire usato come tale.

## 2. RIFERIMENTO VELOCE

### RIFERIMENTO VELOCE

1. Collegare l'adattatore in dotazione all'"unità per il bambino" (trasmettitore) (**fig. 3**).
2. Installare le batterie (non in dotazione) all'interno dell'"unità per i genitori" (ricevitore) come indicato nella **fig. 4**.
3. Accendere l'"unità per il bambino" (**fig. 1.2**) e metterla vicino al letto del bambino.
4. Accendete l'"unità per i genitori" a un livello di volume accettabile (**fig. 2.4**).
  - Ogni volta che viene captato un suono proveniente dal bambino o da fonti a lui prossime, il suono viene trasmesso all'"unità per i genitori".
5. Regolare il livello del suono dell'"unità per i genitori" al volume desiderato.

## 3. ALIMENTAZIONE

### ALIMENTAZIONE DALLA RETE GENERALE

- Controllate che il voltaggio della rete generale indicato sull'adattatore corrisponda al voltaggio della vostra rete locale. Se non corrisponde, consultate il vostro rivenditore o l'organizzazione di servizio.
- Collegare l'adattatore all'"unità per il bambino" come indicato nella **fig. 3**.

### ALIMENTAZIONE A BATTERIE (batterie non in dotazione)

- Installate le batterie all'interno dell'"unità per il bambino" come indicato nella **fig. 4** per il funzionamento senza filo dell'"unità per il bambino."
- È anche possibile collegare l'"unità per i genitori" ad un adattatore (opzionale Philips SBC 6650).

### NB:

- L'"unità per i genitori" reca un indicatore 'battery low' (batteria scarica). Se le batterie sono scariche l'unità emette un segnale e l'indicatore rosso POWER incomincia a lampeggiare.
- Togliete le batterie dall'"unità per i genitori" quando non verrà usata per un lungo periodo di tempo.
- Utilizzate soltanto batterie PHILIPS LR6 POWERLIFE.

## 4. FUNZIONAMENTO

### FUNZIONAMENTO (fig. 5)

#### 'Unità per il bambino'

- Assicuratevi che l'adattatore per l'alimentazione sia collegato correttamente.
- Sistemate l'unità per il bambino vicino al letto del bambino, assicurandovi che il microfono sia nella migliore posizione possibile per captare i suoni del bambino.

#### **IMPORTANTE!**

*Assicuratevi che l'unità per il bambino sia sempre fuori della portata del bambino; non mettetela mai dentro il suo letto o nel box!*

- Accendete l'unità trasmittente mediante l'interruttore POWER (fig. 1.2).
- Si accende l'indicatore rosso POWER.
- Se il suono viene captato dal microfono incorporato, l'unità per il bambino incomincia a trasmettere automaticamente. La trasmissione s'interrompe quando nessun suono viene più captato.

#### 'Unità per i genitori'

- Assicuratevi che le batterie siano installate correttamente, o che l'adattatore per l'alimentazione sia collegato.
- Mettete l'unità per i genitori su ON a un livello sonoro accettabile (fig. 2.4).
- Si accende l'indicatore rosso POWER.
- Se si riceve un segnale sonoro dall'unità per il bambino, lo si sente attraverso l'altoparlante incorporato.
- Regolate il livello del suono al volume desiderato.

#### **NB:**

*Non mettete l'unità per il bambino e l'unità per i genitori troppo vicine l'una all'altra durante il funzionamento. Diversamente, l'unità entrerà in risonanza (emettendo un segnale acuto).*

### **IMPORTANTE!**

*Prima di utilizzare il Babysitter, controllare la trasmissione del suono così da assicurarsi che entrambe le unità funzionino correttamente.*

*Dopo questo primo controllo, continuate regolarmente la trasmissione del suono nel modo seguente:*

*Fate parlare sottovoce un adulto nell'unità per il bambino.*

*I suoni trasmessi dalla stanza del bambino si devono udire chiaramente in un'altra stanza attraverso l'unità per i genitori.*

### **SELEZIONE DEL CANALE**

- Il Babysitter può usare due canali diversi per la trasmissione del segnale radio. Se il livello di ricezione del suono dovesse risultare scadente, provare l'altro canale di trasmissione nel modo seguente:
- Muovete il selettore di canale su entrambe le unità sull'altro canale (fig. 1.1 e fig 2.3).

**NB:** *Assicuratevi che gli interruttori di canale su entrambe le unità si trovino sempre nella stessa posizione. Questo assicura una ricezione ottimale.*

### **GANCIO PER LA CINTURA**

Quando le batterie sono installate, l'unità per i genitori può venire usata come un prodotto veramente senza filo. Si può portare l'unità in giro e fuori della casa, usando il comodo gancio per la cintura. Questo gancio può venire facilmente attaccato e staccato dall'unità per i genitori (fig. 6).

# 1. GENERALIDADES

## ÍNDICE

1. GENERALIDADES.....	12
2. GUIA DE REFERÊNCIA RÁPIDA .....	12
3. ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE .....	12
4. MODO DE FUNCIONAMENTO .....	13
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	24
ILUSTRAÇÕES.....	3

## INTRODUÇÃO

Parabéns! Acabou de adquirir um verdadeiro Vigilante de bebés sem fios (SBC SC360) que lhe irá permitir supervisionar o seu filho a partir de qualquer ponto da casa em que se encontre.

O Vigilante de bebés foi testado de acordo com todas as normas e regulamentações necessárias e dispõe de uma função de recarga na bateria de suporte, que lhe garante o seu funcionamento ininterrupto.

*Nota: O Vigilante de bebés foi concebido apenas como ajuda e, nesse sentido, não pode ser considerado como substituto da supervisão paterna, nem deve ser utilizado como tal.*

# 2. GUIA DE REFERÊNCIA RÁPIDA

Português

## GUIA DE REFERÊNCIA

1. Ligue o adaptador de corrente fornecido à 'unidade dos bebés' (transmissor) (**fig. 3**).
2. Instale as pilhas (não incluídas) dentro da 'unidade dos pais' (aparelho receptor), tal como se indica na **fig. 4**.
3. Ligue a 'unidade dos bebés' (**fig. 1.2**) e coloque-a junto da cama do bebé.
4. Ligue a 'unidade dos pais' e regule o volume de som (**fig. 2.4**).
  - Sempre que o dispositivo detectar um som proveniente do bebé ou das suas imediações, transmiti-lo-á à 'unidade dos pais'.
5. Ajuste o nível de som da 'unidade dos pais', conforme achar conveniente.

# 3. ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

## FONTE DE ALIMENTAÇÃO

- Verifique se a tensão indicada no adaptador de corrente corresponde à tensão da sua instalação. Se não, consulte o representante local ou os nossos serviços técnicos.
- Ligue o adaptador de corrente à 'unidade dos bebés', como indicado na **fig. 3**.

## ALIMENTAÇÃO A PILHAS (pilhas não incluídas)

- Instale as pilhas dentro da 'unidade dos bebés', tal como se indica na **fig. 4**, para que esta unidade possa funcionar sem fios.
- A 'unidade dos pais' também pode ser ligada a um adaptador (opcional Philips SBC 6650).

## Notas:

- A 'unidade dos pais' possui indicação de 'pilha fraca'. Quando as pilhas estão fracas, a unidade emite um bip e o indicador de corrente POWER vermelho, começa a piscar.
- Retire as pilhas da 'unidade dos pais' se não pretender utilizá-la por períodos de tempo prolongados.
- Introduza somente PHILIPS LR6 POWERLIFE.

## 4. MODO DE FUNCIONAMENTO

### FUNCIONAMENTO (fig. 5)

#### 'Unidade dos bebés'

- Verifique se o adaptador de corrente se encontra correctamente ligado.
- Coloque a 'unidade dos bebés' junto da cama do bebé, tendo o cuidado de colocar o microfone na melhor posição para captar os sons emitidos pelo bebé.

#### **IMPORTANTE!**

*Certifique-se de que a 'unidade dos bebés' se encontra sempre fora do alcance do bebé; nunca coloque a 'unidade dos bebés' dentro da cama ou do parque do bebé!*

- Ligue o transmissor utilizando o interruptor POWER (fig. 1.2).
- A luz vermelha indicadora de corrente POWER acende-se.
- Se o microfone incorporado captar qualquer som, a 'unidade dos bebés' começa a transmitir automaticamente.

#### 'Unidade dos pais'

- Verifique se as pilhas estão instaladas correctamente ou se o adaptador de corrente se encontra ligado.
- Ligue a 'unidade dos pais' na posição ON, seleccionando o volume desejado (fig. 2.4).
- A luz vermelha, indicadora de corrente, POWER, acende-se.
- Qualquer sinal sonoro emitido pela 'unidade dos bebés' é ouvido através do altifalante incorporado.
- Ajuste o nível sonoro conforme necessário.

#### **Notas:**

*Não coloque a 'unidade dos bebés' e a 'unidade dos pais' demasiado próximas uma da outra quando em funcionamento. De outro modo a unidade começará a ressoar (produzindo um som de tonalidade alta).*

#### **IMPORTANTE!**

*Antes de utilizar o Babysitter, controle a transmissão do som para tornar seguro que ambas as unidades funcionem correctamente. Após esta primeira verificação, a transmissão sonora deverá ser regularmente controlada da seguinte forma:*

- *Um adulto deve falar em voz baixa para a 'unidade dos bebés'.*
- *O som assim transmitido deverá ser claramente ouvido na 'unidade dos pais', noutro compartimento.*

### SELECÇÃO DE CANAL

- O Vigilante de bebés pode utilizar 2 canais diferentes para transmissão de sinal radiofónico. Se a recepção do som for muito fraca, é favor tentar o outro canal de transmissão da maneira seguinte:
- Desloque o selector de canal de ambas as unidades para o outro canal (fig. 1.1 e fig. 2.3).

*Nota: Certifique-se sempre de que os comutadores de canal se encontram na mesma posição em ambas as unidades. Deste modo poderá obter a recepção ideal.*

### MOLA PARA O CINTO

Quando em funcionamento a pilhas, a 'unidade dos pais' pode ser utilizada como um verdadeiro aparelho sem fios. A unidade pode ser transportada pela casa, através da utilização da prática mola para o cinto. Esta mola prende-se e desprende-se facilmente da 'unidade dos pais' (fig. 6).

# 1. ΓΕΝΙΚΑ

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ .....	14
2. ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.....	14
3. ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ .....	14
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	15
ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ .....	24
ΕΙΚΟΝΕΣ .....	3

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια! Αγοράσατε μια τελειώς ασύρματη συσκευή 'Μπέιμπι-σίτερ' (SBC SC360), η οποία σας δίνει τη δυνατότητα να παρακολουθείτε το παιδί σας από οποιοδήποτε μέρος μέσα ή γύρω από το σπίτι σας. Η συσκευή Μπέιμπι-σίτερ έχει περάσει από διάφορα τεστ ώστε να πληρεί όλους τους απαιτούμενους κανονισμούς και πρότυπα, και είναι εξοπλισμένη με εφεδρικές μπαταρίες που εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη λειτουργία της συσκευής.

**Σημείωση:** Η συσκευή Μπέιμπι-σίτερ έχει σχεδιαστεί με σκοπό να χρησιμοποιείται σαν βοήθημα. Δεν θα πρέπει να θεωρείται και ούτε θα πρέπει να χρησιμοποιείται σαν γυοκατάστατο της πραγματικής επίβλεψης από τους γονείς.

# 2. ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

## ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Συνδέστε το εσώκλειστο αντάπτορ στη συσκευή που θα μπει στο δωμάτιο του μωρού ('μονάδα μωρού') **(εικ. 3)**.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (δεν συμπεριλαμβάνονται) μέσα στη μονάδα των γονέων, με τον τρόπο που δείχνει η **εικ. 4**.
3. Βάλτε τη μονάδα του μωρού στη θέση ON **(εικ. 1.2)** και τοποθετήστε την κοντά στο κρεβάτι του μωρού.
4. Βάλτε τη μονάδα των γονέων στη θέση ON (λειτουργία), σε αρκετά υψηλή ένταση **(εικ. 2.4)**.
  - Κάθε φορά που θα λαμβάνεται κάποιος ήχος από το μωρό, αυτός θα μεταδίδεται στη μονάδα των γονέων.
5. Ρυθμίστε την ένταση της μονάδας των γονέων σε ικανοποιητικό επίπεδο.

Ελληνικά

# 3. ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

## Παροχή ρεύματος από το ηλεκτρικό δίκτυο

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου που αναφέρεται στο αντάπτορ αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου. Αν δεν αντιστοιχεί, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό μας ή την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Συνδέστε το αντάπτορ (προσαρμογέα) στη μονάδα του μωρού, όπως δείχνει η **εικ. 3**.

## Παροχή ρεύματος από μπαταρίες (δεν συμπεριλαμβάνονται μπαταρίες)

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στη μονάδα του μωρού, με τον τρόπο που δείχνει η **εικ. 4**, για την ασύρματη λειτουργία της μονάδας του μωρού.
- Συνδέστε ένα αντάπτορ (διαθέσιμο Philips SBC 6650) στη μονάδα των γονέων.

## Σημειώσεις:

- Η μονάδα των γονέων είναι εξοπλισμένη με ένδειξη χαμηλής τάσης των μπαταριών. Αν η τάση των μπαταριών είναι χαμηλή, η μονάδα εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας POWER θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη μονάδα των γονέων όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Τοποθετήστε μόνο μπαταρίες PHILIPS LR6 POWERLIFE.

## 4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (Εικ. 5)

#### Μονάδα μωρού

- πεβαιωθείτε ότι το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο έχει συνδεθεί σωστά.
- Τοποθετήστε τη μονάδα του μωρού κοντά στο κρεβάτι του μωρού, και βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο έχει τοποθετηθεί στην πιο κατάλληλη θέση για τη λήψη της φωνής του μωρού.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Βεβαιωθείτε ότι το μωρό δεν μπορεί να φτάσει στη μονάδα του μωρού. Ποτέ μην τοποθετείτε τη μονάδα του μωρού μέσα στο κρεβάτι ή το πάρκο του μωρού.

- Θέστε τον πομπό σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο POWER (εικ. 1.2).
- Η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας POWER θα ανάψει.
- Αν το ενσωματωμένο μικρόφωνο λάβει κάποιον ήχο, η μονάδα του μωρού θα αρχίσει αμέσως να μεταδίδει τον ήχο. Η μετάδοση θα σταματήσει όταν η μονάδα παύσει να λαμβάνει ήχους.

#### Μονάδα για τους γονείς

- πεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη συσκευή, ή ότι το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο έχει συνδεθεί σωστά.
- Βάλτε τη μονάδα των γονέων στη θέση ON (λειτουργία), σε αρκετά υψηλή ένταση (εικ. 2.4).
- Η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας POWER θα ανάψει.
- Αν η συσκευή λάβει κάποιο ηχητικό σήμα από τη μονάδα του μωρού, αυτό θα ακούγεται από το ενσωματωμένο ηχείο.
- Ρυθμίστε την ένταση σε ικανοποιητικό επίπεδο.

#### Σημειώσεις:

Μην τοποθετείτε τη μονάδα του μωρού και τη μονάδα των γονέων σε πολύ κοντινή απόσταση όταν αυτές λειτουργούν. Διαφορετικά, η συσκευή θα αρχίσει να αντηχεί (δηλαδή να παράγει έναν οξύ ήχο).

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Μπέιμπι-σίτερ, ελέγξτε τη μετάδοση ήχου για να βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μονάδες λειτουργούν σωστά. Μετά από αυτόν τον πρώτο έλεγχο, η μετάδοση του ήχου θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά, με τον ακόλουθο τρόπο:

- Βάλτε κάποιον ενήλικα να μιλάει σιγανά στη μονάδα του μωρού.
- Ο ήχος που θα μεταδίδεται από το δωμάτιο του μωρού θα πρέπει να ακούγεται καθαρά από τη μονάδα των γονέων σε κάποιο άλλο δωμάτιο.

#### ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΝΑΛΙΟΥ

- Η συσκευή Μπέιμπι-σίτερ είναι σε θέση να χρησιμοποιήσει 2 διαφορετικά κανάλια για τη μετάδοση ραδιοσημάτων. Σε περίπτωση κακής λήψης ήχου, σας παρακαλούμε να δοκιμάσετε το άλλο κανάλι μετάδοσης, με τον ακόλουθο τρόπο:
- Βάλτε τον διακόπτη επιλογής καναλιού των δύο μονάδων στο άλλο κανάλι (εικ. 1.1 και εικ. 2.3).

**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι οι διακόπτες επιλογής καναλιού των δύο μονάδων έχουν ρυθμιστεί στην ίδια θέση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η καλύτερη λήψη.

#### ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

Όταν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη μονάδα των γονέων, η μονάδα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν τελείως ασύρματη συσκευή. Μπορείτε να πάρετε τη μονάδα μαζί σας μέσα ή γύρω από το σπίτι, χρησιμοποιώντας το εύκολο κλιπ ζώνης. Αυτό το κλιπ μπορεί να στερεωθεί και να αφαιρεθεί εύκολα από τη μονάδα των γονέων (εικ. 6).

# 1. ALLGEMEINES

## INHALT

1. ALLGEMEINES .....	16
2. KURZANLEITUNG .....	16
3. STROMVERSORGUNG .....	16
4. BETRIEB .....	17
TECHNISCHE DATEN .....	24
ABBILDUNGEN .....	3

## EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem 'Babysitter SBC SC360' haben Sie soeben ein drahtloses Gerät gekauft, mit dem Sie Ihr Kind überwachen können, ganz gleich, wo Sie sich gerade in Ihrem Haus oder sogar außerhalb aufhalten. Das Gerät wurde ordnungsgemäß geprüft und entspricht allen geltenden Vorschriften und Normen. Dank der automatischen Umschaltung auf Batteriebetrieb ist das Gerät auch bei Stromausfall jederzeit betriebsbereit.

**Hinweis:** Der elektronische 'Babysitter' ist ein nützliches Hilfsmittel für Eltern, welches eine gewissenhafte persönliche Aufsicht jedoch nicht ersetzen kann und soll.

# 2. KURZANLEITUNG

## KURZANLEITUNG

1. Den mitgelieferten Netzadapter mit der Baby-Einheit (Sender) verbinden (**Abb. 3**).
2. In die Eltern-Einheit (Empfänger) gemäß **Abb. 4** Batterien (nicht mitgeliefert) einlegen.
3. Die Baby-Einheit einschalten (**Abb. 1.2**) und in die Nähe des Kinderbettes stellen.
4. Die Eltern-Einheit einschalten und auf ausreichende Lautstärke einstellen (**Abb. 2.4**).
  - Wird ein Geräusch von dem Kind oder aus dessen Nähe erfaßt, wird es zur Eltern-Einheit übertragen.
5. An der Eltern-Einheit die Lautstärke nach Bedarf regeln.

Deutsch

# 3. STROMVERSORGUNG

## NETZBETRIEB

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Netzanschlußstecker angegebene Netzspannung mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Philips Info Center.
- Den Netzanschlußstecker gemäß **Abb. 3** in die Baby-Einheit stecken.

## BATTERIEBETRIEB (Batterien nicht mitgeliefert)

- Für vollkommen drahtlosen Betrieb in die Eltern-Einheit (gemäß **Abb. 4**) Batterien einlegen.
- Sie können die Eltern-Einheit auch mit einem Netzadapter verbinden (zusätzlich erhältlich: Philips SBC 6650).

## Hinweise:

- Die Eltern-Einheit zeigt an, wenn die Batterien verbraucht sind. In diesem Fall ertönt ein Piepton und die rote Anzeige POWER beginnt zu blinken.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Eltern-Einheit heraus, wenn sie längere Zeit nicht benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Batterien PHILIPS LR6 POWERLIFE.



## 4. BETRIEB

### BETRIEB (Abb. 5)

#### Baby-Einheit

- Überprüfen Sie, ob der Netzadapter ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Legen Sie die Baby-Einheit in die Nähe des Kinderbetts. Achten Sie darauf, daß das Mikrophon optimal ausgerichtet ist, um Geräusche des Kindes aufzufangen.

#### **WICHTIG!**

*Achten Sie darauf, daß die Baby-Einheit stets außerhalb der Reichweite des Kindes liegt. Legen Sie die Baby-Einheit nie in das Kinderbett oder Laufgitter!*

- Schalten Sie den Sender mit Hilfe des POWER-Schalters ein (**Abb. 1.2**).
- Die Anzeige POWER leuchtet auf.
- Nimmt das eingebaute Mikrophon ein Geräusch auf, wird es automatisch von der Baby-Einheit übertragen. Die Übertragung endet, wenn kein Geräusch mehr registriert wird.

#### Eltern-Einheit

- Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind oder der Netzadapter angeschlossen ist.
- Die Eltern-Einheit auf ON schalten und eine ausreichende Lautstärke einstellen (**Abb. 2.4**).
- Die rote Anzeige POWER leuchtet auf.
- Wird ein Geräusch von der Baby-Einheit empfangen, ist es über den eingebauten Lautsprecher der Eltern-Einheit zu hören.
- Die Lautstärke nach Bedarf regeln.

#### **Hinweise:**

Achten Sie während des Betriebs auf genügende Entfernung zwischen Baby- und Eltern-Einheit. Andernfalls erzeugt die Einheit Resonanzschwingungen (gibt einen hochfrequenten Ton ab).

#### **WICHTIG!**

*Bevor Sie den Babysitter verwenden, müssen Sie die Geräuschübertragung überprüfen, um sicherzustellen, daß beide Einheiten korrekt funktionieren. Nach dieser ersten Kontrolle sollte die Geräuschübertragung regelmäßig wie folgt überprüft werden:*

- Lassen Sie einen Erwachsenen sanft in die Baby-Einheit sprechen.
- Aus dem Kinderzimmer gesendete Geräusche müssen über die Eltern-Einheit deutlich in einem anderen Zimmer hörbar sein.

### KANALWAHL

- Zur drahtlosen Signalübertragung kann das Gerät zwei Kanäle nutzen. Wenn der Geräuschempfang sehr schlecht ist, dann versuchen Sie es mit dem anderen Übertragungskanal wie folgt:
- Schalten Sie den Kanalwähler an beiden Einheiten auf den anderen Kanal (**Abb. 1.1 und 2.3**).

**Hinweis:** Achten Sie immer darauf, daß der Kanalschalter an beiden Einheiten in derselben Stellung steht. So wird optimaler Empfang sichergestellt.

### GÜRTELHALTER

Sind Batterien eingelegt, kann die Eltern-Einheit vollkommen schnurlos genutzt werden. Mit dem Gürtelhalter kann die Einheit problemlos überall mit herumgetragen werden. Der Halter läßt sich leicht an der Eltern-Einheit anbringen und wieder abnehmen (**Abb. 6**).

# 1. ALGEMEEN

## INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN .....	18
2. VERKORTE HANDLEIDING .....	18
3. STROOMVOORZIENING .....	18
4. BEDIENING .....	19
TECHNISCHE GEGEVENS .....	24
ILLUSTRATIES .....	3

## INLEIDING

Gefeliciteerd! U heeft een volledig draadloze Babysitter (SBC SC360) aangeschaft waarmee u vanaf elke plek in en om uw huis uw baby kunt horen. De Babysitter werd speciaal getest om te voldoen aan alle noodzakelijke reglementeringen en standaards. De back-up-batterijen garanderen dat het apparaat te allen tijde werkt.

**Opmerking:** *De Babysitter is een hulpmiddel en geen vervanging voor een echte babysitter of de ouders. Blijf dus altijd toezicht houden.*

# 2. VERKORTE HANDLEIDING

## VERKORTE HANDLEIDING

1. Sluit de bijgeleverde netadapter aan op de zender (babykamer) (**fig. 3**)
2. Plaats de batterijen (niet bijgeleverd) in de ontvanger zoals aangegeven in **figuur. 4**.
3. Zet de zender aan (**fig. 1.2**) en plaats de zender bij het bed van de baby.
4. Schakel de ontvanger in en zet het geluid voldoende hard (**fig. 2.4**).
  - Elk geluid van of bij de baby wordt doorgezonden naar de ontvanger.
5. Stel het geluidsniveau van de ontvanger naar wens in.

# 3. STROOMVOORZIENING

## NETVOEDING

- Controleer of de netspanning, aangegeven op de netadapter, overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of met onze serviceorganisatie.
- Sluit de netadapter aan op de zender zoals aangegeven in **figuur 3**.

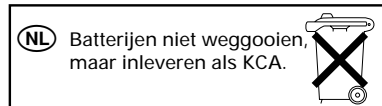
## BATTERIJEN (niet bijgeleverd)

- Plaats de batterijen in de zender zoals aangegeven in **figuur 4** wanneer u de zender draadloos wilt gebruiken.
- De ontvanger kan ook aangesloten worden op een netadapter (los verkrijgbaar Philips typenummer SBC 6650).

## Opmerkingen:

- Op de ontvanger wordt aangegeven wanneer de batterijen bijna leeg zijn. Wanneer de batterijen bijna leeg zijn begint het apparaat te piepen en begint de rode POWER-indicator te knipperen.
- Verwijder de batterijen uit de ontvanger wanneer u deze gedurende langere tijd niet zult gebruiken.
- Gebruik alleen PHILIPS LR6 POWERLIFE-batterijen.

Nederlands



## 4. BEDIENING

### BEDIENING (Fig. 5)

#### De zender (babykamer)

- Let erop dat de netadapter op de juiste manier aangesloten is.
- Plaats de zender bij het bed van de baby en zorg ervoor dat de microfoon de geluiden van de baby kan opvangen.

#### **BELANGRIJK!**

*Zorg dat uw baby niet bij de zender kan komen; plaats de zender nooit in het bed van de baby of in de box!*

- Schakel de zender in met de POWER-schakelaar (fig. 1.2).
- De rode POWER-indicator licht op.
- Zodra de ingebouwde microfoon een geluid opvangt, begint de zender automatisch te zenden.

#### De ontvanger (ouders)

- Let erop dat de batterijen op de juiste manier in de ontvanger zijn geplaatst, of dat de netadapter aangesloten is.
- Schakel de ontvanger in en zet het geluid voldoende hard (fig. 2.4).
- De rode POWER-indicator licht op.
- Wanneer een geluid ontvangen wordt van de zender dan hoort u dit via de ingebouwde luidspreker.
- Stel het geluid naar wens in.

#### **Opmerking:**

*Plaats de zender en de ontvanger niet te dicht bij elkaar anders beginnen de apparaten te storen (u hoort dan een schel geluid).*

#### **BELANGRIJK!**

*Voor u de Babysitter gebruikt, moet u controleren of het geluid goed doorgestuurd wordt. Zo controleert u of beide onderdelen goed functioneren. U moet het apparaat ook daarna regelmatig blijven controleren. Dit kunt u als volgt doen:*

- Laat een volwassene zacht in de zender spreken.
- Het geluid vanuit de babykamer moet duidelijk hoorbaar zijn via de ontvanger in een andere kamer.

### KIEZEN VAN EEN KANAAL

- De Babysitter heeft 2 verschillende kanalen voor het doorsturen van het radiosignaal. Wanneer de geluidsontvangst erg zwak is, kunt u op de volgende manier het andere zendkanaal proberen:
- Zet de kanaalschakelaars van beide onderdelen op het andere kanaal (fig. 1.1 en fig. 2.3).

#### **Opmerking:**

*Let erop dat de kanaalschakelaars van de beide onderdelen op hetzelfde kanaal staan. De ontvangst is dan optimaal.*

### BEVESTIGINGSCLIP

Wanneer er batterijen in de ontvanger zitten, kan deze volledig draadloos gebruikt worden. U kunt de ontvanger met behulp van de bevestigingsclip overal in en om het huis meenemen. De clip is eenvoudig op de ontvanger te bevestigen en weer te verwijderen (fig. 6).

# 1. ALLMÄNT

## INNEHÅLL

1. ALLMÄNT .....	20
2. SNABB VÄGLEDNING .....	20
3. NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL .....	20
4. ANVÄNDNING .....	21
TEKNISKA SPECIFIKATIONER .....	24
ILLUSTRATIONER .....	3

## INTRODUKTION

Gratulerar till ditt inköp av en verkligt sladdlös Barnvakt (SBC SC360)! Barnvakten gör att du kan övervaka ditt barn oavsett var du befinner dig inne i och runt hemmet. Barnvakten har testats för att uppfylla alla nödvändiga föreskrifter och normer och har ett tillbehör för reservbatteridrift vilket garanterar att den fungerar vid alla tidpunkter.

**Obs:** Barnvakten är avsedd som ett hjälpmedel, den är ej avsedd som en ersättning för verklig övervakning av barn och skall ej användas som sådan.

# 2. SNABB VÄGLEDNING

## SNABB VÄGLEDNING

1. Anslut medföljande nätadapteren till Babyns sändarenhet (**fig. 3**).
2. Installera batterierna (medföljer) i Föräldrarnas mottagarenhet så som visas i **fig. 4**.
3. Ställ in babyns enhet på läget ON (på) (**fig. 1.2**) och placera den i närheten av babyns säng.
4. Ställ in föräldrarnas enhet på läget ON (på) och en lämplig ljudnivå (**fig. 2.4**).
  - Varje gång ett ljud hörs från eller i närheten av babyn överförs det till föräldrarnas enhet.
5. Justera ljudnivån på föräldrarnas enhet efter behov.

# 3. NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL

## NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL

- Kontrollera att nätspänningen som anges på nätadaptern motsvarar den lokala spänningen. Om den inte gör det bör du rådfråga återförsäljaren eller vår serviceavdelning.
- Anslut nätadapteren till babyns enhet så som visas i **fig. 3**.

## BATTERITILLFÖRSEL (batterier medföljer ej)

- Installera batterierna i babyns enhet så som visas i **fig. 4** för trådlös drift av babyns enhet.
- Enheten kan anslutas till en nätadapter (som tillval Philips SBC 6650).

### Obs:

- Föräldrarnas enhet har en indikatorlampa för svaga batterier. Om batterierna är svaga piper enheten och den röda indikatorlampan POWER börjar blinka.
- Tag ut batterierna ur föräldrarnas enhet om de inte kommer att användas på en längre tid.
- Använd endast PHILIPS LR6 POWERLIFE batterier.

## 4. ANVÄNDNING

### ANVÄNDNING (fig. 5)

#### Babyns enhet

- Kontrollera att nätadaptorn är korrekt ansluten.
- Placera babys enhet i närheten av babysäng, kontrollera att mikrofonen är placerad i bästa möjliga läge för att registrera babys ljud.

#### VIKTIGT:

*Kontrollera att babys enhet alltid är utom räckhåll för barnen, placera aldrig babys enhet i barnsängen eller lekhagen!*

- Slå på sändarenheten med omkopplaren POWER (fig. 1.2).
- Den röda indikatorlampan POWER tänds.
- Om ljud uppfattas av den inbyggda mikrofonen, börjar babys enhet att sända automatiskt. Sändningen slutar när inget ljud uppfattas längre.

#### Föräldrarnas enhet

- Kontrollera att batterier är korrekt installerade eller att nätadaptorn är ansluten.
- Ställ in föräldrarnas enhet på ON (på) och lämplig ljudnivå (fig. 2.4).
- Den röda indikatorlampan POWER tänds.
- Om en ljudsignal mottages från babys enhet hörs den via den inbyggda högtalaren.
- Justera ljudnivån efter behov.

#### Obs:

*Placera ej babys och föräldrarnas enhet för nära varandra under drift. Då kommer enheten att ge resonans (med högt tonläge).*

#### VIKTIGT:

*Innan du använder Barnvakten, skall ljudöverföringen kontrolleras för att bli säker på att båda enheterna fungerar riktigt. Efter denna första kontroll bör ljudöverföringen kontrolleras regelbundet på följande sätt:*

- Låt en vuxen tala mjukt in i babys enhet.
- Ljuden som överförs från babys rum skall höras tydligt via föräldrarnas enhet i ett annat rum.

### KANALVAL

- Barnvakten kan använda 2 olika kanaler för överföring av radiosignaler. Om ljudmottagningen är mycket svag, försök då med den andra överföringskanalen så här:
- Flytta kanalväljaren på båda enheterna till den andra kanalen (fig. 1.1 och fig. 2.3).

*Obs: Kontrollera alltid att kanalväljarna på båda enheterna är inställda på samma läge. Det ger bäst mottagning.*

### BÄLTESKLÄMMA

När batterier är installerade kan Föräldrarnas enhet användas som en sladdlös produkt. Enheten kan bäras i och runt huset med den enkla bältesklämman. Klämman kan lätt monteras och avlägsnas från Föräldrarnas enhet (fig. 6).

# 1. YLEISTÄ

## SISÄLLYS

1. YLEISTÄ.....	22
2. PIKAOHJE.....	22
3. VIRTALÄHDE.....	22
4. KÄYTTÖ.....	23
TEKNISIÄ TIETOJA.....	24
KUVAT.....	3

## JOHDANTO

Tämän johdottoman itkuhälyttimen (SBC SC360) avulla pystyt valvomaan lastasi liikkeessasi kodin sisällä tai lähistöllä. Itkuhälytin on testattu kaikkien asianmukaisten määräysten ja standardien asettamien vaatimusten mukaisesti. Laitteen jatkuva toiminta voidaan varmistaa asentamalla paristot.

**Huomautus:** Itkuhälytin on tarkoitettu vain apuvälineeksi eikä korvaa vanhempien asianmukaista valvontaa.

# 2. PIKAOHJE

## PIKAOHJE

1. Kytke mukana toimitettu verkkolaite 'lapsen yksikköön' (lähetin) **(kuva 3)**.
2. Asenna paristot (ei mukana) 'vanhempien yksikköön' (vastaanotin) **kuvan 4** osoittamalla tavalla.
3. Kytke lähetin toimintaan POWER-katkaisimella **(kuva 1.2)** ja aseta se lapsen vuoteen lähelle.
4. Kytke vastaanotin toimintaan (ON) sopivalle äänenvoimakkuudelle **(kuva 2.4)**.
  - Aina kun laite tunnistaa lapsen äänen tai jonkun muun lapsen lähetyiltä, se välittyy vastaanottimeen.
5. Säädä vastaanottimen äänenvoimakkuus sopivaksi.

# 3. VIRTALÄHDE

## Verkkolaite

- Tarkista, että verkkolaitteeseen merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys myyjään tai asiakaspalveluumme.
- Liitä verkkolaite lähettimeen **kuvan 3** osoittamalla tavalla.

## PARISTOT (paristot eivät sisälly toimitukseen)

- Asenna paristot vastaanottimeen **kuvan 4** osoittamalla tavalla, kun käytät vastaanotinta ilman verkkolaitetta.
- Myös vastaanottimeen voidaan liittää verkkolaite (saatavissa erikseen Philips SBC 6650).

## Huomautuksia:

- 'Vastaanotin osoittaa, kun paristojen teho on alhainen. Jos teho on alhainen, yksikkö 'piippaa' ja punainen POWER-merkkivalo alkaa vilkkua.
- Poista paristot 'vastaanotimesta jos niitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Vaihda paristot vain PHILIPS LR6 POWERLIFE -paristoihin.

## 4. KÄYTTÖ

### KÄYTTÖ (Kuva 5)

#### Lähetin

- Varmista, että verkkolaite on liitetty oikein.
- Aseta lähetin lapsen vuoteen lähelle, niin että mikrofoni on poimii lapsen äänet mahdollisimman hyvin.

#### TÄRKEÄÄ:

*Varmista, että lähetinon aina lapsen ulottumattomissa: älä koskaan aseta lähetintä lapsen vuoteeseen tai leikkikehään!*

- Kytke lähetin toimintaan POWER-katkaisimella (**kuva 1.2.**).
- Punainen POWER-merkkivalo syttyy.
- Jos sisäänrakennettu mikrofoni poimii äänen, lähetin käynnistää äänen lähetyksen automaattisesti.  
Äänen lähetyks pysähtyy automaattisesti, kun tarjolla ei ole ääniä.

#### Vastaanotin

- Varmista, että paristot on asennettu paikoilleen tai että verkkolaite on liitetty oikein.
- Aseta vastaanotin toimintaan (ON) sopivalle äänenvoimakkuudelle (**kuva 2.4**).
- Punainen POWER-merkkivalo syttyy.
- Jos vastaanotetaan lähettimestä äänisignaali, se kuuluu sisäänrakennetun kaiuttimen kautta.
- Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.

#### Huomautuksia:

*Älä aseta lähetintä ja vastaanotinta käytössä liian lähelle toisiaan.  
Muuten yksiköt voivat alkaa resonoida (vinkua).*

#### TÄRKEÄÄ:

*Kokeile itkuhälyttimen äänen lähetystoiminta ennen käyttöönottoa. Näin varmistat että molemmat yksiköt toimivat moitteettomasti. Tämän ensimmäisen tarkistuksen jälkeen äänen lähetystoiminta on tarkastettava säännöllisin väliajoin seuraavalla tavalla:*

- Järjestä aikuinen puhumaan lähettimeen pehmeällä äänellä.
- Tällöin lapsen huoneesta lähetetyn puheen on kuuluttava selkeänä toisessa huoneessa vastaanottimen välittämänä.

### KANAVAN VALINTA

Itkuhälytin pystyy käyttämään kahta kanavaa radiosignaalin lähettämiseen. Jos äänen vastaanoton laatu on hyvin huono, kokeile toista kanavaa seuraavalla tavalla:

Vaihda molempien yksiköiden kanavanvalitsin toiselle kanavalle (**kuva 1.1. ja kuva 2.3**).

**Huomautus:** *Varmista aina, että molempien yksiköiden kanavanvalitsimet on asetettu samaan asentoon. Tämä varmistaa mahdollisimman hyvälaatuisen vastaanoton.*

### VYÖPIDIKE

Paristojen ollessa asennettuina vastaanotinta voidaan käyttää johdottomana laitteena. Yksikköä voidaan kantaa mukana kotona ja kodin lähistöllä liikuttaessa helppokäyttöisen vyöpidikkeen avulla. Tämä pidike voidaan liittää helposti vastaanottimeen ja irrottaa siitä (**kuva 6**).

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply:  
 – Batteries 4 x 1.5V; LR6 (*not included*);  
 – Mains power adapter, DC 9V, 200mA  
 (1 x *included*).  
 Operating voltage: .....DC 6-9 Volt  
 Battery back-up time: .....upto 30 hours  
 Transmission frequencies:  
 .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**FICHE TECHNIQUE**

Alimentation:  
 – 4 piles LR6 de 1,5 V (*non fournies*)  
 – Un adaptateur secteur 9 V C.C. , 200 mA  
 (*fourni*)  
 Tension de fonctionnement : .....6-9 V C.C.  
 Durée de service des piles : ..jusqu'à 30 heures  
 Fréquences de transmission :  
 .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Alimentación de potencia:  
 – 4 x baterías 1.5V, LR6, (*no incluidas*)  
 – 1 x adaptador de la red 9V CC, 200mA  
 (*incluido*)  
 Tensión de operación .....6-9V CC  
 Tiempo de respaldo de baterías: ...hasta 30 horas  
 Frecuencias de transmisión:  
 .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**SPECIFICHE TECNICHE**

Alimentazione:  
 – Batterie 4 x 1,5 V, LR6 (*Non in dotazione*)  
 – Adattatore di corrente DC 9V, 200mA  
 (1 x *in dotazione*)  
 Voltaggio operativo: .....DC 6-9 Volt  
 Durata delle batterie:  
 .....fino a un massimo di 30 ore  
 Frequenze di trasmissione:  
 .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Fonte de Alimentação:  
 – 4 pilhas de 1.5V, LR6 (*não incluídas*)  
 – 1 adaptador de corrente DC 9V, 200mA  
 (*incluído*)  
 Tensão Nominal: .....DC 6-9 Volts  
 Tempo de funcionamento a pilhas:  
 .....até 30 horas (transmissor)  
 Frequências de transmissão:  
 .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

Παροχή ρεύματος:  
 – Μπαταρίες 4 x 1.5V, LR6  
 (*δεν συμπεριλαμβάνονται*)  
 – Αντάπτορ ηλεκτρικού δικτύου 9V συνεχούς  
 ρεύματος, 200mA (*συμπεριλαμβάνεται 1 x*)  
 Τάση λειτουργίας:.....6-9 Volt συνεχούς ρεύματος  
 Διάρκεια ζωής μπαταριών:.....έως και 30 ώρες  
 Συχνότητες μετάδοσης: 27.095 MHz / 27.145 MHz

**TECHNISCHE DATEN**

Stromversorgung:  
 – 4 Batterien à 1,5 V, LR6 (*nicht mitgeliefert*)  
 – Netzanschlußstecker 9 V Gleichspannung,  
 200 mA (*ein Stecker mitgeliefert*)  
 Betriebsspannung: .....6 - 9 V Gleichspannung  
 Betriebszeit der Batterien: ....bis zu 30 Stunden  
 Sendefrequenz: .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Stroomvoorziening:  
 – Batterijen 4 x 1,5V, LR6 (*niet meegeleverd*)  
 – Netadapter DC 9V, 200mA (1 x *meegeleverd*)  
 Voltage: .....DC 6-9 volt  
 Levensduur back-up-batterij: .....max. 30 uur  
 Zendfrequenties .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

Strömtillförsel:  
 – Batterier 4 x 1,5V, LR6 (*medföljer ej*)  
 – Nätadapter DC 9V, 200mA (1 *st medföljer*)  
 Driftspänning: .....DC 6-9 volt  
 Batteriets driftstid:  
 .....upp till 30 timmar (sändare)  
 Transmissionsfrekvenser:  
 .....27.095 MHz / 27.145 MHz

**TEKNISIÄ TIETOJA**

Virtalähde:  
 – Paristot 4 x 1.5V, LR6  
 (*ei sisälly toimitukseen*)  
 – Verkkoalaite DC 9V, 200mA  
 (1 x *toimituksen mukana*)  
 Käyttöjännite: .....DC 6-9 voltia  
 Pariston varmistusaika:..... maksimi 30 tuntia  
 Lähetystaajuudet: ....27.095 MHz / 27.145 MHz





**Guarantee  
certificate  
Identificatiekaart  
Garantibeviset**

**Certificat de  
garantie  
Certificado de  
garantia  
Takuutodistus**

**Garantie  
Certificato di  
garanzia  
Εγγύηση**

**1**

year

warranty

år

garanti

jaar

garantie

año

garantia

Jahr

Garantie

ano

garantia

année

garantie

anno

garanzia

χρόνος

εγγύηση

Type: \_\_\_\_\_

Serial nr.: \_\_\_\_\_

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum - Fecha de compra -  
Data da compra - Data di acquisto - Købsdato - kjøpedato - inköpsdato - Ostopäivä -  
Ημερομηνία αγοράς

\_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_

Dealer's name, address and signature

Nom, adresse et signature du revendeur

Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers

Naam, adres en handtekening v.d. handelaar

Nombre, dirección y firma del distribuidor

Nome, indirizzo e firma del fornitore

Nome, morada e assinatura da loja

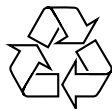
Forrhandlerens navn, adresse og underskrift

Återförsäljarens namn, adress och namnteckning

Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus,

Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή

του εμπ. προμηθευτή



**PHILIPS**